

L'ALSACE DANS LE MONDE

UNION INTERNATIONALE DES ALSACIENS



SOMMAIRE

Région	P 2	Dossier : Alliance Française	P 6
Tourisme Les marchés événements	P 3	Bloc notes	P 7
Portrait Louis-Henri de Nicolay	P 4	Nouveau partenaire	P 7
Patrimoine Cathédrale de Strasbourg	P 5	La vie des associations	P 8 à 15
		Nos partenaires	P 16

EDITO

Chaque saison a ses charmes. Après un printemps pourri, tant au niveau météo qu'en ce qui concerne le rejet référendaire en Alsace, les rayons de soleil de l'été ont réchauffé un peu les cœurs et les chaumières, afin de repartir de l'avant, pour continuer à construire l'Alsace de demain. Les Alsaciens expatriés dans le monde ont fait preuve d'une belle unité identitaire, en se retrouvant en Alsace, comme chaque été, cette fois-ci à Ensisheim, pour leur rencontre amicale, ponctuée d'échanges d'informations, de partage d'expériences acquises, de plans pour l'avenir. Car chaque association d'Alsaciens et amis de l'Alsace s'efforce, là où elle se trouve, de mieux faire connaître

notre région, son économie et sa culture, ses traditions et son image, comme sur cette photo, d'une Alsace présente sur la 5^e avenue à New York, lors de la célébration avec nos cousins germains du 50^e anniversaire du traité de l'Elysée. Signe d'une Alsace vivante, entreprenante, dynamique et ouverte sur l'international ! Dans les contrées lointaines, comme des étoiles, nos associations luisent au firmament de l'Alsace dans le monde, fidèles à l'objectif de promotion de notre région et de son rayonnement à l'étranger.

Gérard Staedel
Président de l'UIA



Renforcer l'attractivité de l'Alsace

Face à la crise que le pays traverse et qui touche notre région, nous devons trouver en nous-mêmes la force et les ressources suffisantes pour créer de nouveaux leviers de croissance et de compétitivité. Pour créer les richesses et les emplois dont nous avons besoin, c'est à nous, Alsaciens, qu'il revient de nous rassembler pour renforcer l'attractivité de l'Alsace.



© Stadler / Région Alsace

Mieux valoriser les atouts de nos territoires et de nos entreprises, favoriser les investissements nationaux et internationaux dans notre région, mieux faire rayonner l'Alsace sur les marchés extérieurs : ce sont les

grandes priorités de notre stratégie régionale de développement économique.

Nous réorganiser pour mieux rayonner

Pour être plus efficace et plus fort, le Conseil régional a décidé de créer une Agence régionale pour l'attractivité et le rayonnement de l'Alsace. Ce n'est pas une création ex nihilo. Elle provient de la fusion de trois entités existantes : le Comité régional du tourisme, Alsace International et Marque partagée Alsace.

Bénéficiant de moyens accrus (un budget annuel de plus de 6 millions d'euros), la nouvelle agence régionale est une véritable force

de frappe et de rayonnement pour l'Alsace, ses entreprises, l'ensemble de ses villes et de ses territoires.

Au service de l'emploi

En nous dotant d'une telle structure, qui mettra en synergie des actions autrefois menées séparément, nous voulons donner au rayonnement et à l'attractivité de l'Alsace de nouvelles impulsions. C'est le développement économique de l'Alsace, c'est l'emploi que nous entendons servir.

Philippe Richert
Président
du Conseil régional d'Alsace
Ancien ministre

JOURNÉE ANNUELLE LE 24 AOÛT À ENSISHEIM/ ECOMUSÉE

Une assemblée très nombreuse, attentive et chaleureuse, à l'écoute et au contact des personnalités qui nous avaient fait l'honneur d'être présentes : notre hôte Michel Habig, Maire d'Ensisheim et vice-président du Conseil général,

Charles Buttner, président du Conseil général du Haut-Rhin, Justin Vogel, Maire de Truchtersheim et vice-président du Conseil régional, André Ferrand, Sénateur des Français de l'étranger, François Brunagel, président d'honneur de l'UIA.



Tourisme : les marchés événements

Depuis plus de 500 ans, les marchés de Noël sont l'une des traditions les plus populaires d'Alsace.

Chaque année, petits et grands viennent s'y griser de lumières, de musique et de l'odeur des sapins qui embaument les Vosges. Guirlandes lumineuses, vitrines décorées, débordantes de confiseries et de gâteaux de Noël, jouets et objets traditionnels, crèches, santons... Mais le marché de Noël n'est pas uniquement un lieu où l'on se rend pour faire ses achats avant les fêtes, c'est aussi un spectacle, convivial et coloré, qui égaye de son ambiance chaleureuse les villes et villages de toute l'Alsace.

On s'y laisse transporter par les effluves gourmands de Noël, pains d'épices et autres douceurs, miel, sucres d'orges, pommes d'amour et délices de toute sorte. On s'y réchauffe avec le vin chaud dont les arômes de cannelle, d'orange et d'épices embaument l'atmosphère.

Information sur

www.tourisme-alsace.com

LES MARCHES EVENEMENTS

■ Marchés de Noël de Colmar

Du 22 nov. au 31 déc.

Au nombre de cinq et situés dans le centre historique, les marchés de Noël de Colmar sont idéalement placés, ils permettent d'apprécier une ambiance unique et de découvrir le patrimoine architectural qui fait la réputation de la Capitale des Vins d'Alsace.

■ Le Marché des Etoffes de Noël à Mulhouse

Du 23 nov. au 29 déc.

Un marché de Noël alsacien

authentique en plein cœur du centre historique de Mulhouse paré de l'étoffe de Noël, édition 2013, tissu créé spécialement pour décorer façades et rues piétonnes et donner un écrin festif au marché de Noël.

■ Marché de Noël d'Haguenau

Du 25 nov. au 30 déc.

Avec près de quarante chalets, le marché de Noël de Haguenau propose artisanat, gastronomie et décorations et invite également à prendre part aux événements qui rythment le temps de l'Avent : couronne géante de l'Avent : la magnifique projection Noël en sons et lumières au centre-ville, les concerts, les expositions, ...

■ Marché de Noël authentique de Kaysersberg

Du 29 nov. au 1^{er} déc.,
du 6 au 8 déc., du 13 au
15 déc., du 20 au 23 déc.

La cité médiévale de Kaysersberg, adossée à l'ombre des ruines de son château, invite à une balade enchantée en plein cœur d'un cadre pittoresque et authentique.

■ Marché de la gastronomie et de l'artisanat d'Obernai

Du 30 nov. au 31 déc.

(fermé le 25 déc.)

L'Avent se vit à Obernai sous le signe de la magie, de la féerie et de l'authenticité des Noël d'antan. Sur 4 jolies places du centre-ville, des chalets soigneusement décorés invitent à garnir paniers de produits du terroir et d'objets faits-main.

■ Le marché de Noël de Strasbourg

Du 30 nov. au 31 déc.

Depuis 1570, Strasbourg accueille le plus ancien marché de Noël de France, le fameux Christkindelsmärik (marché de l'Enfant-Jésus). Il se déploie aujourd'hui sur une dizaine de places de la ville, superbement illuminée.



■ Marché de Noël de Riquewihr

Du 30 nov. au 29 déc.

Riquewihr propose son marché de Noël traditionnel dans un décor féérique alliant l'esprit de Noël à tout ce qui fait le charme de l'Alsace : les rues se parent de décors scintillants, les échoppes du marché de Noël s'animent

■ Marché de Noël des musées et des créateurs d'Ottmarsheim

Les 7 et 8 déc.

Unique en France, ce marché de Noël doit son originalité au fait que seuls des musées

viennent y exposer des produits de leurs boutiques. Depuis quelques années, des créateurs sont également invités.

■ Le Marché de Noël médiéval de Ribeauvillé

Les 7, 8 et 14, 15 déc.

Jongleurs, danseurs, baladins, marchands en costume du Moyen-Âge... investissent

les rues de Ribeauvillé pour proposer un marché de Noël médiéval particulièrement original alliant jeux médiévaux, démonstrations de savoir-faire, découverte de produits du terroir et de l'artisanat régional ...

■ Marché de Noël de Bergheim

Du 13 au 15 déc.

Mêlant tradition et créativité, le marché de Noël de Bergheim enchante par son ambiance chaleureuse et authentique au cœur de la cité fortifiée.

CRT Alsace



Ces Alsaciens qui firent le monde :



Louis-Henri de Nicolay (1737-1820), président de l'Académie des sciences de Saint-Pétersbourg

Né à Strasbourg où son père officiait comme archiviste de la ville, Nicolay se passionna dès sa jeunesse pour les œuvres littéraires classiques, notamment celles des poètes latins, et entra très jeune en contact avec Christian Gellert, professeur de rhétorique à Leipzig et poète connu à l'époque dans les régions de langue allemande. Sur injonction de son père, il fit des études de droit et de sciences politiques et soutint sa thèse de doctorat en 1760 sur le rôle des Strasbourgeois dans la navigation du Rhin. Il séjourna ensuite à Paris avec son ami strasbourgeois François-Armand Laferrière, où il rencontra – grâce à une recommandation de son professeur Jean-Daniel Schoepflin – les encyclopédistes Diderot et d'Alembert. Il fréquenta également les salons de la capitale française où il fit la connaissance du prince

Dmitri Galitzine. Nicolay devint en 1761 son secrétaire privé et partit avec lui quand ce dernier fut nommé ambassadeur à Vienne où il resta deux ans. De retour à Strasbourg en 1763, il se mit au service du préteur royal, puis fut chargé de cours en droit à l'université. L'appel du large le poussa cependant à accepter la charge de précepteur d'Alexis Razoumovski, alors étudiant à Strasbourg, fils aîné du comte Cyrille Razoumovski et qui deviendra plus tard ministre de l'Instruction publique en Russie. Il l'accompagna dans ses voyages d'étude en Autriche, en Italie, en France et en Angleterre. En 1769, sur recommandation du comte, devenu maréchal d'empire, il fut nommé précepteur principal du grand-duc Paul de Russie. Il y retrouva Laferrière, devenu entre-temps bibliothécaire du grand-duc.

Sa vie fut désormais liée à celle de l'héritier du trône. Il fut présent aux deux mariages successifs du tsarévitch, d'abord avec Wilhelmine de Hesse-Darmstadt (décédée en couche en 1776), puis avec Sophie-Dorothee de Wurtemberg, amie d'Henriette-Louise de Waldner de Freundstein, la célèbre baronne d'Oberkirch. Il accompagna le couple princier dans ses voyages comme secrétaire, à Berlin, à Vienne, à Paris, à Strasbourg, notamment lorsque le tsarévitch et son épouse se déplaçaient incognito sous le nom de Comte et Comtesse du Nord. A Vienne, l'empereur Joseph II écrivit à son sujet : « Le secrétaire Nicolay est un de ces hommes précieux qui sert son maître sans jamais en faire parade ou vouloir être distingué ». Ce qui valut à Nicolay d'être anobli par l'empereur germanique et nommé chevalier du Saint Empire. L'impératrice Catherine II l'avait également anobli en 1783. Et quand Paul accéda lui-même au trône des tsars en 1796, Nicolay reçut le titre de baron et la croix de l'ordre de Sainte-Anne et entra au Conseil du cabinet du nouveau souverain qui lui légua en outre un domaine de 1500 âmes dans la région de Tambov. Devenu conseiller d'Etat, il accepta en 1798 la charge de président de l'Académie impériale des sciences de Saint-Pétersbourg, une des plus prestigieuses d'Europe, fondée en 1724 par Pierre le Grand. Il y réorganisa les finances et la dota d'un nouveau règlement garantissant la rigueur de ses travaux scientifiques. Dans le gymnase dépendant de l'académie, il y favorisa

l'enseignement du russe, en équilibre avec le français et l'allemand, jusque-là dominants. En 1803, il se retira dans son domaine Monrepos près de Vyborg, où il continua à se vouer à la littérature, y mourut et y fut enterré. Bien que réservé face aux courants novateurs de la littérature de l'époque, comme le mouvement Sturm und Drang, ce contemporain de Goethe entretenait une correspondance suivie avec le poète colmarien Conrad Pfeffel et fut l'auteur de nombreuses œuvres publiées dans plusieurs recueils : *Elegien und Briefe* (Strasbourg, 1760), *Verse und Prose* (Bâle, 1773), *Galwine* (Saint-Pétersbourg, 1771), *Vermischte Gedichte und prosaische Schriften* (Berlin-Stettin, 1792-1795). Selon l'historien Georges Livet, il fut un « homme des Lumières, poète de langue allemande, parlant français à la cour et en famille, ouvert aux réalités d'une société russe en pleine transformation ». Doté d'une triple culture, il fut un médiateur et un témoin des relations entre l'Alsace et le reste de l'Europe, dont la Russie. Notons que Nicolay avait épousé en 1776 Johanna Poggenpohl, la fille d'un riche banquier de Saint-Pétersbourg, que son fils unique Paul, mariée à une petite-fille du maréchal de Broglie, entra dans la diplomatie russe et devint notamment ambassadeur du tsar à Londres, Copenhague et Stockholm, et que son petit-fils Alexandre fut ministre de l'Education du tsar Alexandre III.

Philippe Edel
Secrétaire de l'UIA
Sources : DBHCA, EA, NDBA,

Flamboiements gothiques

Symbole de la ville, la cathédrale possède, avec sa flèche unique, une silhouette reconnaissable entre mille qu'il est possible d'apercevoir de loin, se détachant, altière, sur la plaine d'Alsace.

Partons à la découverte de cet « Ange de Strasbourg éternel, rose comme une fiancée » selon les mots de Paul Claudel, de quelques légendes qui l'habitent et de la personnalité de ses bâtisseurs, Erwin von Steinbach et Jean Hültz.

Au cœur de la cité se dresse la cathédrale Notre-Dame, chef-d'œuvre gothique de grès rose qui accueille annuellement quatre millions de personnes (au deuxième rang en France dans sa catégorie, derrière Notre-Dame de Paris et ses douze millions de visiteurs). Levé vers le ciel, le regard se perd dans une forêt de colonnettes et de sculptures. « Toutes ces aiguilles et ces dentelures régulières semblent appartenir à une cristallisation gigantesque », écrivait Gérard de Nerval, en 1852 (dans *Du Rhin au Main*). Depuis des siècles, sur cette partie de l'espace urbain, plusieurs cathédrales ont été successivement bâties. À la fin du XII^e siècle débute l'érection d'un nouvel édifice. La légende prétend qu'existe, sous Notre-Dame de Strasbourg, un immense lac souterrain. Un beau jour, dit-on, fut découvert un parchemin affirmant que l'entrée du boyau y menant se trouvait dans une maison située à l'angle de la rue Mercière, juste à côté de la pharmacie du Cerf (aujourd'hui la Boutique Culture). Une poignée de courageux descendit dans un trou noir d'où montaient d'étranges cris : ils virent surgir devant eux des serpents immenses, des lézards répugnants et quelques crapauds d'une taille surprenante, apercevant en contre-

bas les contours d'un lac, sillonné de barques plates conduites par des spectres diaphanes. Paniqués, ils remontèrent, jurèrent de ne rien dire et murèrent la porte. Depuis, le lac a replongé dans les limbes de la légende... et gardé ses secrets.

Deux figures tutélaires

L'aventure des bâtisseurs durera environ 250 ans. Au cours de cette odyssée apparaîtront deux figures fondamentales. La première se nomme Erwin von Steinbach (1284-1318). Lorsqu'il arrive à Strasbourg, la construction de la cathédrale est déjà bien entamée. Architecte en chef de l'édifice, il construit le rez-de-chaussée de la façade occidentale, où triomphe le gothique le plus pur et le plus harmonieux. En le contemplant, le visiteur a le sentiment de se trouver face à une véritable dentelle de pierre. Son chef-d'œuvre ? L'immense rose de 13,90 mètres de diamètre, qui rappelle celles du transept de Notre-Dame de Paris - ce qui laisse supposer qu'il a visité le chantier. Lorsqu'il disparaît, les travaux sont encore loin d'être terminés. Ce n'est qu'en 1439 que Jean Hültz de Cologne, deuxième protagoniste important de cette épopée (maître d'œuvre entre 1419 et 1449), achève l'unique flèche de l'édifice qui, à l'origine, devait être couronnée d'une statue de la Vierge. Une idée abandonnée, peut-être en raison d'éventuels orages. Avec ses 142 mètres, la cathédrale demeure le plus haut monument de pierre de la chrétienté jusqu'au XIX^e siècle.

Merveilles de pierre

Parmi les statues les plus célèbres ornant l'édifice, citons les Vierges folles au portail sud de la façade occidentale, tentées par un personnage qui a l'apparence d'un beau jeune homme... mais dont le dos dégouline d'infâmes reptiles. C'est le diable qui s'est paré de ses plus beaux atours. Une légende affirme du reste que le Malin chevauchant un vent furieux aperçut cette statue le représentant : il se trouva charmant et descendit vers le sol, entra dans l'église pour voir s'il y était encore représenté : mais une messe débutait et le Démon fut emprisonné dans la pierre d'un pilier. Il s'y trouve toujours et le vent, tourbillonnant furieusement autour de la cathédrale, l'attend, aujourd'hui encore. Chacun peut l'expérimenter... Sur le même portail sud, on retrouve leur classique pendant, les Vierges Sages. L'Église et la Synagogue, le Martyre de Saint Laurent, le Pilier du Jugement dernier (également nommé Pilier des anges), la chaire gothique décorée d'une cinquantaine de statues (dont un petit chien, clin d'œil au prédicateur Jean Geiler de Kaysersberg), les gargouilles

charmantes ou terrifiantes... La statuaire de la cathédrale est d'une grande richesse, tout comme son grand orgue imaginé au début du XVIII^e siècle par André Silbermann et reconstruit en 1981 par Alfred Kern suite aux vicissitudes de l'histoire et à des restaurations plus qu'hasardeuses.

En arpentant les travées de la cathédrale, le visiteur est emporté par la magie des lieux dans un tourbillon où se mêlent poésie et sacré, où se rencontrent Jean Arp (« La Cathédrale de Strasbourg / Est une hirondelle / Les hirondelles / Croient aux anges des nuages ») et Victor Hugo qui voyait dans la flèche « une vraie tiare de pierre avec sa couronne et sa croix. C'est le prodige du gigantesque et du délicat. »

La cathédrale est ouverte tous les jours (de 7h30 à 11h30 et de 12h40 à 19h). Montée à la plate-forme, à 66 mètres d'altitude (de 2,50 € à 5 €, gratuit le premier dimanche de chaque mois)

www.cathedrale-strasbourg.fr

Office de Tourisme
de Strasbourg



Rose de la cathédrale - Photo Christophe Urbain
Office de Tourisme de Strasbourg et sa Région

L'Alliance Française Strasbourg Europe partenaire de l'UIA ...

17 octobre 2013 : l'Alliance Française Strasbourg Europe fête les 10 ans de son école de langue et civilisation françaises, et inaugure ses nouveaux locaux aux portes de la Petite France... une belle opportunité pour se présenter aux Alsaciens du monde !

L'AFSE, une histoire solidaire de celle de l'Alsace et l'appartenance à un réseau mondial.

L'existence des Alliances Françaises en Alsace et en Moselle remonte au lendemain de la première guerre mondiale : les comités de Strasbourg puis de Mulhouse, Metz et Sélestat ouvrent des cours dès 1923 « pour compléter cette œuvre immense et difficile de diffusion du français dans les provinces reconquises ».

En 1947 est fondé le « Comité de Strasbourg de l'Alliance Française », une association qui n'a cessé de maintenir le flambeau durant toutes ces années. Interrompues dans les années 80, les activités de formation sont relancées en 1995 par la création des cercles de conversation, ouverts à tous les étrangers de Strasbourg désireux de parfaire leur « français de tous les jours » ; animés par un groupe d'une quinzaine de bénévoles adhérents de l'Alliance, c'est un succès qui perdure.

En 2001, l'Alliance de Strasbourg organise le « 1^{er} colloque du 3^e millénaire » qui réunit des représentants des 30 Alliances de France dans le cadre prestigieux de l'ENA. L'idée d'une Ecole nouvelle de l'Alliance à Strasbourg est alors évoquée. C'est finale-

ment le 29 septembre 2003 que la nouvelle « Ecole Internationale de Langue et de Civilisation Françaises » voit le jour et accueille ses 30 premiers étudiants : comme le titrèrent les Dernières Nouvelles d'Alsace, « ... la renaissance et un moment d'intense émotion » ! Pendant presque deux décennies, Claude Bideaux préside aux destinées de l'Alliance, qui devient en 2007 Alliance Française Strasbourg Europe, désormais membre d'un réseau prestigieux de 1040 Alliances dans le monde dont une trentaine en France.



Cérémonie des 10 ans de l'école, en présence (de droite à gauche) de Mme C. Trautmann, Vice-Présidente de la CUS, C. Bideaux, Président d'honneur de l'AFSE, J-C Jacq, Secrétaire Général de la Fondation Alliance, M-C Creton, Présidente de l'AFSE, J-P Gougeon, Recteur de l'académie de Strasbourg

L'AFSE, une organisation et une offre tournées vers les apprenants.

L'AFSE offre un large éventail de cours collectifs plus ou moins intensifs (de 4 à 20h par semaine), des cours particuliers, concernant le français général ou le fran-



çais sur objectif (notamment en lien avec une activité professionnelle). Suite à un test d'évaluation de compréhension et d'expression écrites et orales, l'apprenant intègre un groupe correspondant à son niveau, avec une pédagogie répondant aux exigences du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues. L'AFSE est également habilitée pour organiser les examens officiels de Français Langue Etrangère (FLE) : DELF et TCF tous publics. Des activités culturelles sont proposées aux apprenants en sus des cours : visites d'institutions et de musées, sorties touristiques, cours de cuisine ou d'œnologie, activités de chant, de théâtre, cercles de conversation, etc. L'AFSE fournit aussi une aide à l'hébergement, notamment en famille d'accueil. Pour accomplir ses missions (43 000 heures de cours

à quelques 650 étudiants), l'AFSE s'appuie sur une équipe administrative et pédagogique d'une dizaine de salariés permanents, complétée d'enseignants vacataires. Association de droit local à but non lucratif, elle est dotée d'un Conseil d'administration et d'un Bureau, composés de membres bénévoles, qui fixent les lignes stratégiques et en appuient le fonctionnement opérationnel.

L'AFSE, une contribution au développement économique et culturel de l'Alsace, un engagement pour son rayonnement international.

Organisme de formation reconnu, l'AFSE accueille des salariés d'entreprises ou des demandeurs d'emploi soucieux d'améliorer leur connaissance du français : l'AFSE favorise

ainsi l'intégration durable dans notre région d'étrangers et contribue au développement de secteurs d'activité recourant à de la main d'œuvre étrangère. Elle

accueille aussi de nombreux étudiants de l'enseignement supérieur, des chercheurs (CNRS, université...), des fonctionnaires européens, des cadres d'entreprises, qu'elle accompagne tant dans leur activité professionnelle que pour l'intégration de leur famille à la vie quotidienne. Au plan international, l'AFSE, qui est partenaire de la « marque Alsace », contribue de multiples façons au rayonnement de la région : elle participe au programme des « Jeunes ambassadeurs d'Alsace », au groupe « Amitiés européennes », à la promotion des villes et de la région Alsace lors de contacts ou de déplacements à l'étranger.

Tous ces efforts ont été officiellement reconnus par le renouvellement en juin dernier, pour 4 ans, du label Qualité FLE avec 3 étoiles – meilleure évaluation possible – dans chacun des 5 domaines : formation, enseignants, accueil et accompagnement, locaux et équipements, gestion. Ce label fait notre fierté et concrétise un travail de fond ; il doit inciter tous nos amis Alsaciens du monde à recommander chaudement l'AFSE à tous leurs contacts étrangers, à venir à Strasbourg approfondir la connaissance de notre langue et notre culture, et bien sûr découvrir notre riche et attachant patrimoine alsacien.

Merci donc à vous tous d'être nos ambassadeurs...

Contact : Jacques Fleck, administrateur de l'AFSE et vice-président du CARA Jacques.fleck@yahoo.fr

Marie-Christine Creton,
Présidente de l'AFSE

REVUE DE CARTES POSTALES

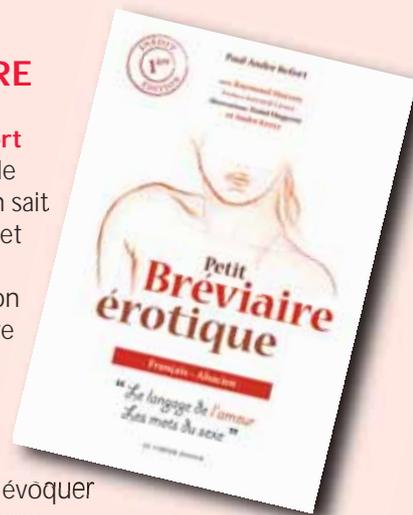
Marc Ledogar a au moins 2 casquettes : Artiste peintre professionnel, et fanatique de cartes postales, puisqu'il a lancé ce magazine en 2012, 6 numéros par an et qu'on est au numéro 8 ! C'est le seul et unique magazine qui traite de la carte postale francophone. Il est distribué uniquement par abonnement ou vente au numéro par correspondance. www.cartes-postales-magazine.fr



PETIT BRÉVIAIRE ÉROTIQUE

Par Paul-André Befort

Langue d'humour et de gastronomie, l'alsacien sait aussi parler du sexe... et du beau sexe ! Et si, inévitablement, on l'attend dans le registre truculent et paillard, vous découvrirez également que cette langue-là sait se faire des plus tendres pour évoquer les choses les plus douces... Deux dessins inédits de Tomi Ungerer et des illustrations d'André Kretz tout en couleurs. <http://www.verger-editeur.fr> - Prix TTC : 12,00 €



UN ALSACIEN, FRANK VOGEL, À L'HONNEUR EN INDE.

Ses reportages sur les Bishnois et les Albinos sont les plus connus mondialement. Lors du plus grand pèlerinage Bishnois de Mukam



le 4 octobre dernier et devant des milliers pèlerins, Frank Vogel, a eu le grand plaisir de recevoir la plus haute distinction des leaders politiques et religieux Bishnois pour avoir diffusé la culture Bishnoi à travers le monde.

<http://www.franckvogel.com>



LES ALSACIENS-LORRAINS DANS LA GRANDE GUERRE

Par Jean-Noël Grandhomme

Combats, vie quotidienne, bilan, mémoire : le premier livre de synthèse sur 14-18 en Alsace-Lorraine

Un texte riche, clair, bien structuré : qui donne pour la première fois un panorama global de la Grande Guerre en Alsace-Lorraine. Une histoire vivante : le texte s'appuie sur de nombreux témoignages, oraux et écrits, récoltés et mis en perspective par les auteurs. Un bel objet à prix modéré : format 16,5 x 22,5 cm, 512 pages, 22 €
Edition de La Nuée Bleue

P A R T E N A I R E



LA MAISON STOFFEL 1963-2013
50 ans de passion,
50 ans de créativité,
50 ans d'excellence.

1963-1973 Daniel Stoffel aime dès l'enfance les métiers d'art. De l'enthousiasme, de l'insouciance et beaucoup de courage le poussent à créer sa chocolaterie, adossé à son brevet de maîtrise et ses premières expériences de maître chocolatier. Ses chocolats sont alors fabriqués chez lui, dans la cave, sous les yeux attendris de sa famille. Daniel Stoffel perfectionne sans cesse ses chocolats et s'installe dans un moulin historique dans sa ville natale d'Haguenau.

1973-1983 Daniel Stoffel expose alors dans des salons professionnels à Paris et en province. Ambassadeur de la qualité, il développe alors ses ventes auprès des professionnels français. La notoriété de la chocolaterie, déjà forte en Alsace, s'étend progressivement en France. La gamme des produits s'élargit et grâce à une culture innée de la qualité, les clients font confiance et

composent le socle du développement de la chocolaterie.

1983-1993 Les parents passionnés, amoureux de leur métier, transmettent l'envie de les rejoindre à leurs enfants, Laurent et Martine. Ensemble, ils bouillonnent de projets qui reposent sur l'expérience de papa et maman et l'audace des enfants.

1993-2003 Forts de la qualité de ses chocolats et la maîtrise du savoir-faire, l'entreprise prend des décisions courageuses pour poser des bases solides. Très vite, Laurent réoriente l'activité commerciale. Virage stratégique et cap sur l'export, les pays lointains et la découverte de l'exotisme. Le succès est immédiat. Cette décennie est aussi marquée par les grands projets, déménagement de la chocolaterie, agrandissements successifs et développement de la clientèle.

2003-2013 L'ouverture de la chocolaterie du Vignoble est une magnifique vitrine du savoir-faire et de l'ancrage de Daniel Stoffel en Alsace. La création et l'animation d'une équipe de professionnels de haut niveau, apporte beaucoup de satisfaction, de fierté à l'entreprise et consolide notre attachement au métier artisanal. Daniel Stoffel reste l'âme de la maison, le gardien de nos valeurs « une vie de passion pour son métier et une carrière exceptionnelle ». Ses enfants, riches de leurs différences, à l'écoute du monde d'aujourd'hui, creusent le sillon de la pérennité et projettent l'entreprise dans l'avenir.

AFRIQUE DU SUD

A l'occasion de son voyage dans l'hémisphère Sud, Marie-France Meyer, membre du Club des Alsaciens de Francfort, a rencontré 2 Alsaciens du bout du monde...

Marc Friederich : Strasbourgeois 100% et fier de l'être. Ancien élève de l'Ecole Hôtelière de Strasbourg, Marc Friederich a travaillé dans les Grandes Maisons Européennes pour devenir en 1995 directeur du restaurant du Relais & Châteaux "Grande Roche" un hôtel 5 étoiles à Paarl dans le fameux vignoble du Cap, puis à Constatia au "Steenberg Estate" également 5 étoiles. En 2002, il ouvre son

propre restaurant " Marc's " à Paarl, l'une des plus anciennes villes d'Afrique du Sud et célèbre pour son vignoble. La carte du restaurant est "méditerranéenne", mais Marc vient d'y ajouter des spécialités alsaciennes, comme la tarte à l'oignon, le waedele-choucroute, la tarte flambée et le vacherin glacé. Il est membre des "villagedechefs.com", un club de chefs de cuisine des deux hémisphères. Basés sur différents continents, les chefs du village sont respectueux des cultures et de l'environnement et attachés à partager leur vision du métier. Sa femme Maya, dirige le Wine Emporium dela KWV (spécialiste de l'oenologie tourisme et

centre de dégustation, réputé en Afrique du Sud). Ils ont 2 fils étudiants, Benoit à l'Université de Stellenbosch et Yann au Boys High à Paarl.

Tiana : Née à Sydney et élevée à Londres et à Paris, Tiana a passé sa licence de pilote PPL (Private Pilot License) en France dans le Gers. En 2006, elle est venue en Afrique du Sud avec son mari anglais du Yorkshire, Thomas Boyd pour continuer sa formation de pilote instructeur, après avoir passé sa licence CPL (Commercial Pilot License) au Cape Town Flying Club. Tiana fait des vols locaux d'entraînements avec des élèves qui font leur formation PPL et aussi

accompagne des pilotes de pays étrangers, qui ne connaissent pas les procédures et la géographie locales. Ses vols préférés parmi d'autres sont le survol de la péninsule du Cap de Bonne Esperance et le survol des régions viticoles dont les fameux vignobles du Cap : Stellenbosch, Paarl et Franschoek. Avec leurs jumelles de deux ans, Manon et Lara, Tiana et son mari habitent à Oranjezicht au pied de la Montagne de la Table.

Elle aime néanmoins retourner en France et en Alsace chaque année pour revoir la famille.

Marie-France Meyer



ALLEMAGNE

Francfort

Du 11 au 15 septembre, nous avons fêté le 20^e anniversaire de notre Semaine Alsacienne à Francfort. Comme toujours se fut un grand succès, en présence de l'Ambassadeur de France à Berlin, qui a fait tout spécialement le déplacement à Francfort pour commémorer cet événement avec nous. Avec lui il y avait aussi la nouvelle Consule Générale de France à Francfort, Madame Sophie Laszlo, Madame Marie-Reine Fischer, vice-présidente de la région, Monsieur Gérard

Staedel, Président de l'UIA, et Monsieur Uwe Becker, adjoint au maire de Francfort.

Cette Semaine avait débuté par une conférence sur le centenaire de l'Hôpital de Lambaréné construit par notre compatriote le Dr. Albert Schweitzer et le mardi 10 une conférence-débat sur « La coopération transfrontalière du Rhin Supérieur » présentée par M. René Meier, coordinateur de la Région Métropolitaine Trinationale et M. Patrick Schalk, directeur Industrie de la CCI Strasbourg.



De gauche à droite, au stand du Club sur du marché alsacien : Uwe Becker, Stadtkämmerer de Francfort, Maurice Gourdault Montagne, ambassadeurs de France à Berlin, André Fricker, président du Club

Le 14 octobre nous avons inauguré une première soirée choucroute, concoctée par

M. Francois Lenhardt de la Maison des Tanneurs et son chef de cuisine. Le 14 novem-

bre eut lieu notre traditionnel Stammtisch : Oie de la Saint Martin et le 12 décembre ex-

position Albrecht Dürer et fête de Noel avec Flammkuchen chez Malou.

André Fricker
Président

ALLEMAGNE

Hambourg

A l'occasion des semaines alsaciennes dans le restaurant "Zur Kastanie" à Duvstedt près de Hambourg, Le Club de Hambourg a organisé une rencontre-déjeuner le dimanche 13 octobre 2013. Michel Weingartner, Alsacien aussi, propriétaire et chef de cuisine du Restaurant a eu la gentillesse d'offrir aux membres un verre de crémant d'Alsace en apéritif. Nous avons ensuite goûté aux diverses spécialités alsaciennes qui étaient au menu du jour et avons passé de bons moments à parler entre nous



dans notre langue maternelle. A noter aussi un heureux évènement dans l'association : une Alsacienne qui se marie à Hambourg, Christelle et Mathias le jour de leur mariage le 25 mai 2013

dans la petite église St. Johannis à Eppendorf qui se nomme aussi "Hochzeitskirche". Meilleurs voeux de bonheur de tous les Alsaciens de Hambourg.



Lilly Baumgarten
Présidente

ALLEMAGNE

Stuttgart

Semaine Alsacienne du 11 au 15 septembre.

Le 11 septembre, le Club des Alsaciens de Stuttgart s'est rendu à nouveau à Francfort pour l'inauguration officielle de la Semaine Alsacienne 2013. Accueillis chaleureusement par Malou, le Président du Club des Alsaciens de Francfort André Fricker et par le Président de l'UIA Gérard Staedel, les participants ont passé une excellente soirée.

L'Alsace : thème d'octobre du Journal International pour Gourmets « Der Feinschmecker »



dans sa publication d'octobre, le Journal International « Der Feinschmecker » propose une ronde culinaire en Alsace, à lire absolument. Il contient un programme culinaire pour les Alsaciens « du terroir » et de l'étranger !

3 octobre

Jour de l'Unité Allemande. Le 3 octobre 2013, à l'occasion du Jour de l'Unité Allemande, Stuttgart a accueilli environ 400 000 citoyens venus de toutes les provinces allemandes. Dans la zone piétonne « Königstraße », chaque région a dressé un chapiteau avec des stands d'information et des spécialités régionales.

Inauguration des nouveaux locaux du Consulat et de l'Institut Français à Stuttgart et ouverture de la Semaine Française de Stuttgart.

La Semaine Française de

Stuttgart a débuté le 17 octobre à la Liederhalle de Stuttgart, avec l'inauguration des nouveaux locaux de l'Institut Français de Stuttgart, sous la présidence de Michel Charbonnier, Consul Général de France. Invités d'honneur étaient S.E. Maurice Gourdault-Montagne, Ambassadeur de France, Winfried Kretschmann, Ministre-Président du Bade-Wurtemberg, Fritz Kuhn, Maire de Stuttgart et le Dr. Florian Höllner, Président Directeur Général de la Maison de la Littérature.

26 octobre - Centenaire de Lambaréné, film et discussion.

A l'occasion de la Semaine Française de Stuttgart et du centenaire de la construction de l'hôpital de Lambaréné par le Dr. Albert Schweitzer, le Club des Alsaciens de Stuttgart a présenté un film sur Lambaréné au « Haus



der Geschichte Baden Württemberg ». Le Club des Alsaciens de Stuttgart et Environs a tenu à honorer l'œuvre de cette personnalité. Pour son travail humanitaire multiple, le Dr. Albert Schweitzer a reçu de nombreuses distinctions, entre autre le Prix Nobel de la Paix. Le 4 septembre 1965, il est décédé à Lambaréné, où se trouve sa tombe. Le Centre Allemand Dr. Albert Schweitzer a mis à notre disposition un « vieux » film sur Lambaréné – de l'époque

du Dr. Albert Schweitzer – qui décrit comment il a vécu et travaillé dans « son village ». A la suite du film, deux témoins d'époque ont décrit leurs souvenirs : Le Dr. Jean-Pierre Willem né dans le Nord de la France,



médecin, chirurgien et anthropologue, est en 1964 le dernier assistant du Dr. Albert Schweitzer à Lambaréné. Siegfried Neukirch de Fribourg-en-Brisgau a passé six années à Lambaréné en travaillant sur le chantier de l'hôpital.

30^e Festival International du Film Francophone Tübingen - Stuttgart.

Soirées de gala d'anniversaire : ciné concerts avec Christine Ott . Originaire d'Alsace, la pianiste Chris-

tine Ott est une virtuose des Ondes Martenot, un instrument de musique électronique inventé en 1928. Elle compte parmi les rares musiciens qui jouent encore cet instrument. Elle accompagna aux ondes Martenot le film muet de Murnau "Tabou" au cours de deux soirées de gala, à Tübingen et à Stuttgart.

Ingrid Reinhold
Secrétaire

↓ BELGIQUE

Le 14 juillet des ambassadeurs.
C'est l'évènement majeur de l'été Bruxellois. 1500 personnes triées sur le volet,

san et de son environnement.

Philippe Etienne, ambassadeur de France auprès de l'Union Européenne et ... Alsacien, ainsi que Bernard Valero, ambassadeur de



4 ambassadeurs, 1 consul général et cette année le ministre du budget. Et les alsaciens de Belgique ont une fois de plus été sollicités pour monter et tenir le plus beau stand de la soirée avec des produits résolument 'made in Alsace' : Tartes flambées, charcuteries, bretzels frais, foie gras, crémant et riesling en biodynamie. Mais derrière ces plats traditionnels il y avait aussi des alsaciens et alsaciennes en costume pour parler du produit, de l'arti-

France en Belgique et Alsacien de cœur, ont bien sûr fait honneur à notre gastronomie. Le ministre du budget, Bernard Cazeneuve, dans son discours, n'a pas manqué de relever le dynamisme des Alsaciens de Belgique.

Le gala annuel du Club des Ambassadeurs d'Alsace à ... l'ambassade de France !

Le Club des Ambassadeurs d'Alsace a choisi Bruxelles pour son gala annuel le 26

septembre dernier. Organisée par Alsace International, l'ADIRA et l'Association pour la Promotion de l'Alsace, cette rencontre a réuni une petite centaine de participants dont une quarantaine d'investisseurs potentiels belges, qui ont fait la connaissance d'une délégation de chefs d'entreprise venant d'Alsace. L'APA a pris en charge l'organisation logistique : grâce à ses amitiés avec l'ambassadeur de France, Bernard Valero, ce dernier nous a ouvert les portes de la Maison de la France pour la réunion et le cocktail dinatoire. Le vendredi, un programme des plus alléchants attendait la délégation alsacienne : Visite du Parlement avec François Brunagel, chef du protocole; déjeuner sur la Grand Place ; visite de la brasserie Cantillon, dernière brasserie artisanale de Gueuze. « Ambassadeur et Entrepreneurs. Ces 2 termes résument bien la vocation de notre association : Nous sommes des ambassadeurs de notre Alsace, car nous la connaissons intimement et nous l'aimons, mais sans nostalgie et sans l'idéaliser. Mais nous sommes également entreprenants, car bien ancrés dans le tissu social et

économique de Bruxelles et de la Belgique, nous organisons annuellement une série de manifestations d'envergure. La Belgique étant le 4^e partenaire économique de la France, nous jouons et continuerons à jouer à travers nos membres le rôle de relais d'information bi-directionnel pour les individus, institutions ou entreprises belges et alsaciennes. Que tous ces acteurs économiques et touristiques n'hésitent pas à nous solliciter et à nous impliquer dans leurs projets. Ce n'est pas parce que nous sommes bénévoles que nous sommes des amateurs... ».

Le président Richert à la rencontre des Alsaciens de Bruxelles.

Le 7 octobre dernier, le président de la région Alsace, Philippe Richert, a rencontré les Alsaciens de Belgique lors d'un Stammtisch qui a réuni une quarantaine de personnes à Bruxelles. Tous





les convives ont pu apprécier la vision de l'Alsace, les convictions, le dynamisme et le franc-parler du président. Une soirée d'échange et de partage dans la pure tradition alsacienne : Retour sur le référendum sur le conseil unique ; présentation de la fusion en 2014 entre le comité régional du tourisme, la marque Alsace et Alsace International ; annonce du futur label Excellence pour la Marque Alsace et enfin, discussion sur la pertinence d'avoir plus de

visibilité pour l'Alsace à Bruxelles, l'autre capitale de l'Europe.

Et Rémy Bossert, président de l'APA, de rajouter « Si une Maison de l'Alsace existe déjà sur la plus belle avenue du monde à Paris, ne serait-il pas normal, nécessaire, judicieux et profitable d'avoir également une vitrine de l'Alsace, digne de ce nom, sur la plus belle place du monde ici à Bruxelles ? En tout cas l'APA et ses membres seraient prêts à s'investir et à collaborer avec la

Région pour se montrer créatif dans la définition et la mise en œuvre de ce projet qui leur tient particulièrement à cœur ». Le président Richert, ravi de cette première rencontre, a promis de revenir plus souvent à Bruxelles, ne serait-ce que pour défendre les dossiers TGV-Est et autres grands projets d'infrastructure, mais également l'emploi et la reconnaissance transfrontalière des compétences et diplômes.

Paul Collovald : 90 ans, témoin privilégié, éclairé et passionné de l'Europe.
En marge de l'Assemblée Générale de l'APA le 25 juin dernier, nous avons eu le privilège de célébrer le 90^e anniversaire du doyen de notre association : Paul Collovald. Ancien journaliste, ancien directeur de cabinet du Président du Parlement européen, Pierre Pflimlin, ancien directeur de l'information de la Commission, puis directeur général de l'information du Parlement

européen, Paul est le seul à avoir été Directeur Général de l'information à la Commission et au Parlement et a été le témoin privilégié de la création et de la marche en avant de l'Europe. Devant une centaine de personnes, dont l'ambassadeur de France Bernard Valero et le consul général Sylvain Berger, Paul nous a fait revivre, non sans humour, émotion et passion, quelques aspects de son parcours exceptionnel. Devant un public sous le charme, se délectant de chacune de ses anecdotes ou trait d'esprit, nous aurions pu l'écouter des heures. Mais le crémant ne pouvait attendre éternellement et il nous a dédié, pour son anniversaire, et avec la conviction d'un adolescent, ce triptyque : « La confiance, qui nous met en marche ; la persévérance, qui renforce l'action ; l'espérance, qui nous maintient debout ! ».
Merci Paul.

Rémy Bossert
Président

ESPAGNE

Barcelone

L'Association des Amis de l'Alsace en Catalogne a le plaisir de vous faire part de sa vie associative. En juin dernier, au cours d'une magnifique soirée, la traditionnelle soirée Tournesols, qui

eut lieu au restaurant de notre ami Jean-Louis Neichel, les diplômes de membre d'honneur avaient été remis à nos amis, M^{me} Carmen Larraz, ancienne secrétaire de l'Association, M. Jordi Bonet, architecte honoraire de la Basilique « Sagrada

Familia », M. Damià Martin, directeur commercial « Juvé Camps », ainsi qu'à M^{me} Anne Grillo, Consule Générale de France lors de la célébration du 14 Juillet.

En juillet, le rendez-vous annuel « Plein-Air sur la Costa Brava » avait réuni à Llança, une quinzaine de membres chez Marie-Thérèse Mosser pour les Festivités de « la Vir-

gen del Carme », S^{te} Patronne de ce port. A la rentrée, comme d'habitude les réunions mensuelles de chaque premier mardi du mois, ainsi que l'assemblée générale ont eu lieu à l'Institut Français de Barcelone. C'est là également que la traditionnelle « Soirée St' Nicolas » rassembla des membres et des personnalités catalanes et



françaises, amis de l'Association autour d'un cocktail avec des spécialités catalanes et alsaciennes. Comme chaque année aussi, notre Association a participé à la Cérémonie du 11 Novembre en présence du nouveau Consul, M. Edouard Bellay en poste à Barcelone depuis le 1^{er} septembre et à qui notre Association a souhaité la bienvenue. Enfin, l'évènement « phare » de ces trois dernières années, notre Chemin de St Jacques en Catalogne, vient de se terminer à Jaca (Pyrénées). C'est là que les Chemins venant du Nord de l'Europe rejoignent le Chemin espagnol,

qui conduit à St Jacques de Compostelle. Et c'est là aussi que, fin septembre, 14 inconditionnels de l'association ont passé 3 jours inoubliables au milieu d'une nature grandiose, parsemée de vestiges d'art roman exceptionnels parmi lesquels San Juan de la Peina, sans aucun doute le monastère le plus spectaculaire de cette dernière étape. Notre excursion automnale eut lieu à Lida (Lérida) en novembre. Ce fut en train que nous allâmes dans cette capitale de province, située sur la route de Saragosse, non loin d'Andorre. Cette étape importante sur le

Chemin de St Jacques depuis le Moyen-âge avait dû être ajournée jusqu'à cette date en raison de travaux réalisés à la Cathédrale et au Musée Episcopal, l'un des plus intéressants de la Catalogne. C'est là aussi que tous ceux qui étaient en possession de leur passeport de pèlerin ont pu faire tamponner officiellement, pour la dernière fois et non sans une certaine nostalgie, leur « credencial », souvenir d'une belle aventure commencée au Col de Pannissares en 2011 et terminée à Jaca et Lérida fin 2013. D'autre part, à la rentrée, une nouvelle initiative vient

de voir le jour : il s'agit des après-midi culturels proposées par des artistes, amis de l'Association, qui à raison d'une activité par mois, proposent en partenariat soit avec la « Galeria Lassaletta » de Barcelone, soit avec le Monastère de Sant' Cugat, une visite guidée de leur exposition. Au cours de ce dernier trimestre 2013, nous avons eu l'occasion de découvrir ainsi les œuvres magnifiques de Mercèdès Diogène, Jordi Pallarès et Rosa Agenjo. En attendant de vous voir un jour à Barcelone...

Marie-Thérèse Mosser
Présidente

FRANCE-SUISSE

Léman

Voyage à l'Île de Mainau du 7 et 8 septembre 2013. Trente membres de l'association des Alsaciens Lorrains du Pays du Léman et les Alsaciens Lorrains de Suisse Romande se sont donné rendez-vous le samedi matin 7 septembre. Devant la Martinière à 5h30, le car les attendait pour un voyage de 2 jours pour une visite en Suisse, Autriche et Liechtenstein. Après un casse-croûte offert par le transporteur GAL, nous arrivons en fin de matinée à Schaffhouse pour la visite

avec balade en bateau sur les chutes du Rhin. Après une halte pour midi, nous continuons en direction de l'île de Mainau pour une visite extraordinaire à travers les parcs et jardins multicolores. Avec à l'intérieur une serre aux papillons superbe et tout cela accompagné d'un temps magnifique. En fin d'après-midi, il est temps de reprendre la route pour Rankweil en Autriche ou un hôtel et souper étaient prévus. Le dimanche matin départ 8h30 pour rejoindre Coire pour prendre le départ du « Train des glaciers » qui nous conduira jusqu'à Brigue.

Sur le chemin nous traversons le Liechtenstein où nous nous arrêtons dans sa capitale Vaduz pour une visite de la ville. Nous arrivons à Coire vers midi où le train panoramique nous attendait pour un départ vers les Glaciers. Un repas copieux été prévu dans le train. Malheureusement la pluie est venue perturber cette superbe journée et ne nous a pas permis de profiter pleinement de la vue. Mais la joie et la bonne humeur étaient présentes. Le soir vers 17 h, le car nous attendait à Brigue pour nous ramener chez nous à Ambilly en traversant tout le Valais.

Le Dimanche 13 Octobre 2013 a eu lieu notre traditionnel repas choucroute qui a réuni 120 personnes venant de la région Savoie et Suisse Romande. Pour continuer l'après-midi, notre amie Colette a fait danser tous ces convives au son de son accordéon. Chacun est reparti avec des lumières pleins les yeux de ces moments chaleureux passés ensemble. Un grand MERCI à la vingtaine de bénévoles qui ont donné sans compter pour que cette journée soit une réussite.

Viganotti Patrick
Secrétaire

GRANDE BRETAGNE

Soirée annuelle de promotion de l'Alsace, et de gala, de l'Association des Alsaciens de Grande-Bretagne, le 6 novembre 2013, à la Worshipful Company of Salters. La traditionnelle soirée annuelle de Gala de l'association des Alsaciens de Grande-Bretagne s'est tenue le 6 novembre dernier à la « Worshipful Company of Salters », dans la City de Londres. Elle fut cette année

organisée en partenariat avec la prestigieuse Confrérie Saint-Etienne d'Alsace, très brillamment représentée par son Grand Maître Jean-Claude Riefle, son délégué général Eric Fargeas, le Grand Conseiller Thierry Fritsch, et les sympathiques et talentueux propriétaires viticulteurs des Domaines Riefle de Pfaffenheim, Becht de Dorlisheim, Gresser d'Andlau et Baur d'Eguisheim. Cette soirée, placée sous le Haut Patronage de Monsieur Bernard Emie Ambassadeur

de France, à laquelle ont assisté le Président Gérard

Staedel et son épouse, a réuni près de 120 convives,



De droite à gauche Udo Bezoari, Alexis Gisselbrecht Membre du Bureau A.A.G.B., Charles Bilger Membre du Bureau A.A.G.B., Denis Bilger Veterinaire à Hoerd, Pascal Cagn Chairman IDIPC et Catherine Cagni.

membres de l'Association, mais également les représentants de la communauté française en Grande-Bretagne, madame Dubois Destrizais, ministre conseillère pour les affaires économiques et financières, M. Olivier Chambard, consul général de France, l'amiral Schricke, attaché de défense auprès de l'ambassade de France, Olivier Morel, président de la section britannique des Conseillers du Commerce Extérieur de la France, Bruno Deschamps, Président d'Honneur des Conseillers, Olivier Cadic, conseiller élu à l'Assem-

blée des Français de l'étranger, Herve Ochsenbein et Olivier Prothon respectivement Directeur Général et Directeur de l'agro-alimentaire d'Ubifrance, la représentante d'Axelle Lemaire, députée des Français de l'étranger pour la circonscription de l'Europe du Nord, qui donc inclue le Royaume-Uni, de nombreux chefs d'entreprises et des Présidents d'association françaises de Grande-Bretagne.

Fait exceptionnel - auquel la perspective de la venue de Confrérie Saint-Etienne à Londres n'est probablement pas étrangère - le « Master » et le « Clerk » - le « Board » en l'occurrence - de la Worshipful Company of Salters étaient présents ce soir-là. Il convient également de rappeler que le « Diacre » - « The Beadle » - de cette très ancienne « Livery » Salters est - fait tout à fait exceptionnel - Français, mais pas seulement, Alsacien de surcroît,

et originaire de la magnifique et pittoresque région du Sundgau. Michel Goeller est, faut-il le rappeler, également le Trésorier de l'Association des Alsaciens et c'est grâce à lui que nous bénéficions depuis de nombreuses années du rare privilège de l'accès à cette vénérable Institution, qui se transforme ainsi l'espace d'une soirée en plate-forme promotionnelle en faveur de l'Alsace. Le chef de l'hôtel-restaurant « Au Lion d'Or » à la Petite-Pierre, M. Philippe Velten, nous a concocté pour l'occasion le menu gastronomique du « Grand Maître », qui n'est pas prêt de s'effacer de la mémoire de nos invités....

Quand à la diversité et au nombre de Grands Crus servis ce soir-là, nous ne disposons malheureusement pas de ce côté-ci du « Channel » des épithètes flatteurs appropriés pour les qualifier.... La soirée s'est achevée par la projection d'un court film,

émouvant, réalisé très récemment par la BBC, grâce aux archives de la R.A.F., et à l'initiative de Madame Jan Leeming, - ex-speakerine très connue de la BBC -, présente également ce soir-là, - film qui retrace l'épopée glorieuse des pilotes de « la France Libre » qui ont rejoint le Général de Gaulle à Londres en 1940, et en particulier celle de René Mouchotte, qui fut le Commandant de la glorieuse « Escadrille Alsace » à compter de 1943. Les recettes de la soirée seront cette année au profit de la « Société Française de Bienfaisance », organisation charitable Française à Londres, créée à la fin de la deuxième guerre mondiale par le Général De Gaulle, et qui vient en aide aux plus démunis de nos compatriotes âgés installés au Royaume-Uni.

Jean-Michel Ditner
Président de l'Association
des Alsaciens de Grande-Bretagne



Olivier Morel,
Président de la section britannique des CCEF,
et Madame Rene Briquetti,
Managing Director de BONGRAIN UK.

GRÈCE

Cycle « Histoire de l'Alsace » de l'Amicale des Alsaciens et Amis de l'Alsace en Grèce, sujet : les Amish.

Une belle soirée, ce mercredi 30 octobre 2013 dans l'auditorium de l'Ecole française d'Athènes en présence de notre Consul, Thierry Klockenbring et de notre Consul adjoint, Laurent Cuenoud. Notre amicalienne, Claudine Deutschmann, native de Sainte-Marie-aux-



Mines, berceau du mouvement amish nous a tout appris sur cette communauté religieuse aux règles de vie si particulières. Documentée par Monsieur David Bouvier, archiviste à la mairie de Sainte-Marie-aux-Mines, elle a pu réunir de précieux témoignages de 1696 et nous faire comprendre l'évolution jusqu'à nos jours des Anabaptistes. "Un véritable patchwork religieux aux facettes multiples et toutes uniques". Un riche diapo-

rama accompagnait cette étude sérieuse et complète. Un documentaire de la BBC venait clore cet exposé suscitant de nombreuses questions. Françoise Papaspyridis portait avec élégance le costume traditionnel alsacien. La soirée s'est terminée avec de délicieux kougelhops accompagnés d'un Gewurztraminer des Caves Paul Blanck."

Michèle Léonidopoulos
Présidente

ÉTATS-UNIS

New York

Miss Alsace rooftop party : le vendredi 20 septembre. L'arrivée à New York de Miss Alsace 2010, Mathilde Buecher et du gourou des médias sociaux alsaciens Greg Matter a été l'occasion pour l'Union Alsacienne de New

York d'organiser vendredi soir 20 septembre un événement de coordination et de préparation de la « Steuben parade » du samedi 21 septembre. Une vingtaine d'Alsaciens ont participé à cet hommage à Miss Alsace. Une occasion de régler et de coordonner les derniers détails



de la première "Alsace Pride" de l'histoire de New York. Distribution de drapeaux, T-shirt Alsace et dégustation de quelques Gewurztraminer, breuvage miracle qui donne des forces et fait chanter, même sur les plus hauts toits new-yorkais.

Alsace Pride sur la 5^e avenue à New York le 21 septembre.



L'Alsace parade sur la 5^e Avenue à New York, une première historique : près d'une centaine d'Alsaciens ont défilé samedi sur la plus prestigieuse avenue de New York à l'occasion de la 56^e German American Steuben Parade. Pour marquer le cinquantième anniversaire du traité d'amitié franco-allemand, la communauté française a été invitée à se joindre à cette mobilisation



annuelle des Américains d'origine allemande, ou plutôt d'expression allemande, puisque s'y joignent également les Suisses et les Autrichiens. La mobilisation alsacienne s'est finalement traduite en une véritable « Alsace Pride », le groupe de l'Union Alsacienne s'affi-

chant comme le plus imposant de la communauté française, chantant en alsacien sur la célèbre avenue, dont « le faria faria ho », repris à un moment par une tribune de connaisseurs. De 7 à 77 ans, les Américano- Alsaciens ont joué le jeu. La plus jeune, Valisoa, s'est fait envoyer sa tenue alsacienne depuis le Kochersberg par DHL. Fait sur mesure par une association locale et envoyé en mode « last minute » par sa grand-mère, le costume aux grandes oreilles est arrivé juste à temps. Sont également venus des

Alsaciens de Pennsylvanie, les Lefebvre, Quantin, Kropf et aussi les Seybold, arrivés aux USA il y a 55 ans ! Les couleurs alsaciennes applaudies par l'auditoire franco-allemand : en début de journée, un brunch réservé aux VIP franco-allemands dans les locaux du Consulat de France est l'occasion pour le président de L'Union Alsacienne de New York, Thierry Kranzer,

d'improviser une photo historique. Les Consuls généraux de France, Bertrand Lortholary, et d'Allemagne, Busso Von Alvensleben posent derrière les couleurs alsaciennes. François Delattre, Ambassadeur de France aux USA, se joint aussi à la photo. Applaudissements

émouvants. Un peu plus loin dans les locaux du consulat, Katel, un an, plus jeune participante Alsacienne un costume traditionnel alsacien confectionné par les Eckart de Wingersheim, rencontre Ségolène Royal, VIP surprise de l'événement. Pour les jeunes Alsaciens



présents, cette journée franco-allemande est dédiée à leurs grands-parents qui ont parfois changé quatre fois de nationalité entre 1918 et 1945. "Mon grand-père est tellement fier qu'on soit là" entend-t-on... Une pensée aussi à ceux qui sont restés à Tarnobov et qui auraient tant aimé être témoins d'une telle expression de fraternité franco-allemande. Oui la fierté d'être alsacien exprimée, c'est aussi une forme de vengeance sur une histoire qui n'a pas épargné nos ancêtres. Et samedi, après la balade identitaire, c'est tout naturellement que le groupe s'est dirigé vers les restaurants Tarte flambée sur la 91^e rue et Café d'Alsace sur la 88^e. Organisée chaque troisième samedi du mois de septembre cette parade qui rassemble les communautés germanophones des Etats-Unis est une manière de rendre hommage au Lafayette allemand, le Baron Friedrich von Steuben (17 septembre 1730 – 28 novembre 1794). Officier prussien qui, après être passé au service du roi de

France Louis XVI, a inculqué aux troupes américaines les fondements de la discipline militaire, durant la guerre d'indépendance des États-Unis d'Amérique.

Un stand ALSACE à Taste of France-New York les 28-29 septembre 2013.

Entre 3000 et 5000 personnes se sont arrêtées au stand ALSACE de l'exposition Taste of France les 28 et 29 septembre 2013 à Bryant Park, au cœur de New York. Avec une moyenne de 200 visiteurs par heure, selon les estimations les plus fiables, l'opération a eu un succès inespéré ! Dommage que les produits manquaient et que les entreprises alsaciennes n'aient pas su saisir cette opportunité de promouvoir leurs produits alimentaires. D'autant plus que la main d'œuvre était gratuite et assurée par une douzaine de volontaires de l'Union Alsacienne qui se sont relayés pendant les 20 heures d'exposition. Les 36 bouteilles de Melfor et les 100 bretzels sont partis bien vite. Heureusement, l'inévitable ami Krimm de la boulangerie alsacienne Marjolaine du Queens a donné du volume au stand Alsace avec ses 70 kougelhopfs et tartes aux pommes. Belle réussite en tout cas. Des Américains ravis de mettre des visages sur la région Alsace, l'événement a été l'occasion de croiser

des dizaines d'Alsaciens installés dans la région new-yorkaise, mais aussi des Alsaciens touristes, de pas-

sage à New York, dont un gérant alsacien du Club Med de Cancun et un exportateur d'ustensiles originaire de Biesheim, dont la société est implantée dans les Vosges. L'Alsace était en force au cœur de New York. Un grand merci à la douzaine de volontaires de l'Union Alsacienne, qui ont animé le stand pendant ces deux jours d'exposition : Anne Burglen, Joseph Boone-Schnebelen, Laurent et Capucine Bourcart, Ilana Hiegel, Thierry Kranzer,

David et Andrea Marckson, Pierre et Caroline Weinstein, et Benoit Meister. Une mention spéciale aux Weinstein qui ont secouru l'équipe des exposants en fin de soirée samedi par une perfusion d'amer - une substance rare, inestimable et chère à New York - dissimulée avec une cargaison de bière dans une glacière miracle !
Da het bikumma !

Thierry Krantzner
Président



➤ PAYS BASQUE

Biarritz
Conférence Guy Muller à Bayonne.
C'était le 11 octobre à la Société d'Etudes Basques à Bayonne. Cette conférence a été consacrée aux retours d'expériences alsaciennes sur la politique des transports publics. L'intervenant Guy Muller est un spécia-

liste des transports publics travaillant à Strasbourg. Il a apporté son témoignage sur cet important sujet pour le Pays basque et plus particulièrement la Côte basque. Salle comble une cinquantaine de personnes dans le public.

Sortie marche du club le 19 octobre :

elle a eu lieu autour de la Rhune à Zugaramundi, côté espagnol à côté de Sare, avec plus de 25 participants pour 3h1/2 de marche, suivi du réconfort : un bon repas convivial !

Expo'canon.
La Galerie Rendez-Vous vous propose une exposition de peinture de Marc Ledogar,

au Restaurant Le Canon (Salle d'expo au 1^{er} étage) le samedi 23 novembre de 16h à 20h et le dimanche 24 novembre de 10h à 13h. Complété par une dégustation de chocolats par Duweck, partenaire gourmand et de vins par les Xavier Muller de Marlenheim.

Marc Ledogar
Secrétaire



➤ RUSSIE BIÉLORUSSIE

Le 13 octobre 2013 s'est tenue à Strasbourg une manifestation commémorative dédiée au 60^e anniversaire de la mort de l'abbesse Nina, dont les ancêtres sont originaires d'Alsace. Mère Nina, née Vera Bojanus (1876-1953), est en effet issue d'une famille protestante de Bouxwiller qui a émigré au

XIX^e siècle en Russie. Cette grande ascète est décédée dans le plus grand dénuement le 13 octobre 1953 à Kinel-Tcherkassy, dans la région de Samara (Russie) où elle a été inhumée. Elle est aujourd'hui particulièrement vénérée dans l'Église orthodoxe russe. Sous la conduite par l'évêque Séraphin de Bobrouisk (Biélorussie), la commémoration a été célébrée en présence d'une dé-

légation du monastère de Polotsk dont Vera Bojanus fut l'abbesse jusqu'à la Révolution d'Octobre 1917. L'Union Internationale des Alsaciens était représentée à la cérémonie par son président Gérard Staedel, et les villes de Strasbourg et de Bouxwiller, par leurs adjoints respectifs, Jean-Jacques Gsell et Marc Heintz.

Philippe Edel



NOS PARTENAIRES



L'Alsace dans le Monde



Union Internationale des Alsaciens

1 place de la Gare - CS 40007 - F-68001 COLMAR Cedex

Tél : 00 33 3 89 20 21 02 - Fax 00 33 3 89 20 20 45 - Internet : <http://www.alsacemonde.org>

Président : Gérard Staedel • Responsable de la publication/Rédaction : Gérard Staedel

Conception/Réalisation : CAPSUD Création Graphique

Photos et textes : CRT Alsace - Ecomusée d'Alsace - La Nuée Bleue - UIA - Ville d'Eguisheim et d'Ensisheim